

布什首次给金正日写亲笔信

敦促朝鲜全面公开核计划

“亲爱的委员长先生”

朝鲜中央通讯社6日报道，希爾5日在平壤会晤朝鲜外相朴义春时，向朝方递交了布什亲笔信。报道只有短短3行，没有提及信件内容。

白宫女发言人佩里诺说：“因为金正日是国防委员会委员长，所以布什在信中抬头写的是‘亲爱的委员长先生’。布什亲笔写了这封信，用的是白宫信纸，最后落款日期为12月1日。”

佩里诺拒绝透露信件内容，美国国家安全委员会发言人约翰德罗也对信件具体内容语焉不详。

约翰德罗说，除了致信金正日之外，布什还给参与六方会谈的其他几国领导人捎去信件，“在这些信件中，总统重申我们致力于六方会谈的承诺，并强调，朝鲜需要依据2005年9月六方会谈达成的协议，全面和完整地申报核计划”。

美国国务院发言人凯西说，信

美国总统布什委托5日结束访问朝鲜的朝核问题六方会谈美国代表团团长、助理国务卿希爾向朝鲜最高领导人金正日捎去一封亲笔信，这是布什首次直接与金正日联络。美国官员说，布什在信中敦促朝鲜全面公开核计划。

中传递的信息“非常清晰和直白”，呼吁进一步行动，呼吁各方遵守承诺。“我们正处于六方会谈的关键点上。”凯西说，“我认为，在这个特殊时刻，以非常清楚的方式重申我们的观点并确保参与各方了解这些观点，非常有意义。”

去功能化可能拖延

希爾在接受媒体采访时也提到目前是一个“重要时刻”。他说，布什致六方会谈其他各方的信件有的已经传交，有的将在近期转交，“信件内容不尽相同，但它们都强调了一

些类似的要点”，“我认为，向各方传递信件这一决定，与我们所处的重要时刻有关”。

尽管美国和韩国一些官员近日放风说，朝鲜核设施去功能化工作可能无法如预期那样于年底全面完成，但希爾赞扬朝鲜在核设施去功能化方面的出色合作。他说，去功能化的步骤在“扎实推进”“每个人都看到它在如期进行”。

美国国务卿赖斯6日暗示，去功能化工作可能拖延，但她将其归咎为技术原因，而不是缺乏合作。

“应该采取非常措施让它在年

底前完成，至于是在12月31日还是在什么时候，我并不特别担心。”赖斯说，“看来一切还在正轨上，因为去功能化本质上还是一个技术问题，这不是着急就能办的事。”

申报内容仍有分歧

一名美国官员告诉美联社，布什这封信表明希望打破与朝鲜在核问题上的僵局，但目前美国担忧的并不是去功能化进程，布什在信中挑明，朝鲜不能回避六方会谈提出的全面申报核计划的要求。信中提到，需要解决3个问题：朝鲜生产的武器级核材料的确切数量、朝鲜制造的弹头数量、是否或如何将核材料或相关知识扩散。

韩国联合通讯社说，希爾5日结束对朝鲜访问后说，美韩之间在申报内容上有分歧。来自首尔的消息称，分歧集中于浓缩铀武器计划上，朝鲜一直否认存在这一计划。

黄恒（新华社供本报稿）

新华社上午电 俄罗斯统一俄罗斯党全国执行委员会主席沃罗比约夫6日说，总统普京眼下不会接受在国家杜马的席位。

沃罗比约夫说，普京的席位将分配给那些没能进入国家杜马的统一俄罗斯党候选人。他说：“普京的做法纯粹是技术性的，没有政治意图。”

统一俄罗斯党在2日国家杜马选举中大胜，占据杜马多数席位，普京是该党头号候选人。俄法律规定，政府官员不能同时占

据政府官职和议会席位。如果普京选择不进入国家杜马，必须向俄选举委员会递交文件，声明自己的意图。随后普京将被列入候补候选人名单，如果统一俄罗斯党杜马成员放弃自己的席位，普京可以接受这一席位。

另据报道，俄中央选举委员会官员确认，俄总统选举定于明年3月举行，新当选总统将在5月宣誓就职。

美国俄罗斯签署军事合作备忘录

新华社上午电 俄罗斯媒体5日报道，正在美国访问的俄罗斯武装力量总参谋长巴卢耶夫斯基与美国参谋长联席会议主席马伦签署了两国军事合作备忘录。

俄《真理报》援引马伦发言人柯比的话说：“备忘录详细说明了两国武装力量在2008年的防御合作及协调计划。会晤富有成果，双方都能从中受益，但参谋长联席会议主席希望把讨论内容保留在他与巴卢耶夫斯基将军之间。”

以部长怕被抓取消赴英行程

新华社今晨电 以色列公安部部长迪赫特的发言人6日说，由于担心可能在英国被捕，迪赫特已经取消赴英参加一个会议。

迪赫特受邀到英国参加会议，但以外交部不建议他前往。因为他在任以色列国家安全总局局长期间，曾参与决定定点清除哈马斯领导人，某些组织非常有可能寻求英国法院发出逮捕令。而由于他不是英国政府官方客人，不会享有豁免权。

美冻结部分抵押贷款利率 数十万购房者将得到喘息机会

尽管有人批评布什对次级抵押贷款危机反应过慢，但他6日在宣布新计划时，仍然尽力避免表现出代表政府介入的姿态，因为政府介入的做法与他一贯鼓吹的自由市场原则不符。他说，新计划是自愿的、私人部门的安排，不会涉及政府资金。

布什说，大约120万人能够获得帮助，但其中只有一小部分可以享受抵押贷款利率冻结5年的待遇，其余的人需要向政府提出申请，而后将获得其他方式的援助。布什当场宣布了求助热络号码，但报错了数字，事后白宫作出了更正。

最后一年任期 布什环游世界

新华社今晨电 布什的最后一年任期将在环球旅行中度过。

白宫4日宣布，布什将于2008年元旦后访问中东，传达他斡旋巴以达成和平协议的愿望。

布什还将于明年年初访问非洲，呼吁全球加强艾滋病防治工作，参加4月在罗马尼亚举办的北大西洋公约组织峰会、7月在日本举办的八国集团会议、8月在中国举办的奥运会、11月在秘鲁举办的环太平洋领导人峰会。

美联社说，美国总统有在任期结束前环球旅行的传统，特别是一些在国内不受欢迎的总统。

巴黎邮包炸弹爆炸一死一重伤

萨科齐工作地曾在同一座大楼



■ 警察在事发现场警戒



■ 发生爆炸的大楼

新华社上午电 法国巴黎市中心一家律师事务所6日发生包裹炸弹爆炸事件，1人死亡，1人重伤。

发生爆炸的大楼位于马勒塞布大街，爆炸发生在4楼。法国总统萨科齐当年与他人合伙创办的律师事务所也在这座大楼内，但不和发生爆炸的那家律师事务所在同一层，警方认为二者没有联系。

巴黎警方说，当天下午，这家律师事务所的女秘书打开一个包裹时，里面两个自制爆炸装置发生爆

炸，这名秘书当场死亡。58岁的律师布拉内被炸成重伤，但没有生命危险。此外还有几人受轻伤。

一个名叫劳德的建筑工人事发时正在街对面。他说，自己先听到一声闷响，过了一会儿就看到一名黑发女子被人从楼梯抬了出来，她已失去知觉，浑身是血。

发生爆炸的大楼外观并未受到损害，只有4楼发生爆炸的那个房间的窗户碎了。

巴黎警察局反恐部门正在调查

这一案件，炸弹成分和重量目前都还不清楚。调查官员说，从爆炸产生的后果和袭击方式看，这次爆炸并非宗教极端分子或科西嘉分离势力的惯用手法。

巴黎检察官马林说，这家律师事务所主要从事民事和商业法律事务，目前不清楚凶手的袭击动机。法国内政部长马里说，警方不排除任何可能，“眼下做结论为时尚早”。巴黎市长德拉诺到现场察看，强烈谴责这一事件。

在法国从事新闻工作或者要看懂法语新闻，必须了解一些地名的政治意义，因为法国人喜欢用地名代称政府机构。在法国人的日常语言中，代称更是无处不在，真有一种“代称情结”。

政府机构别名

在法语中，“总统府”不常见，“爱丽舍宫”满天飞。其实，爱丽舍宫作为总统府的历史不足200年。在法语新闻中，爱丽舍宫经常是个“会说话的宫殿”，因为总统府发言人的讲话在被媒体引用时经常说成是“爱丽舍宫表示”。法国总理府也有别名，叫马蒂农宫。法国总理和总统都占据着一座小宫殿，作为办公和

外交部长=奥赛码头房客

法国人日常语言充满“代称情结”

居住之所。

法国人喜欢用地名称呼政府机构，对外国政府则经常用首都来指代。这一点也开始影响到中文，所以在中国的国际新闻里经常听到“华府”（位于华盛顿的美国政府），“巴黎方面”等说法。

法国外交部被称为“奥赛码头”，财政部被称为“贝西”。“奥赛码头”是塞纳河在巴黎市中心的一个小码头，近几年变成了塞纳河游船的一个停靠点，游客可以从这里下船参观著名的奥赛博物馆和法国国民议会所在地波旁宫。“贝西”是塞纳河在巴黎城东的一个码头，后来附近的区域被统称为“贝西”。这里有一座著名的综合体育场，叫“贝西

体育场”，在贝西码头旧址上建成的财政部大楼被称为“贝西”，也就是顺理成章的事情。

代称渗透生活

从地图上看，法国像一个六边形，所以法国人喜欢把自己的国家称为“六边形”。至于法国国旗，因为是由蓝白红三色组成，所以法国人经常把国旗称为“三色旗”。

在日常生活中，法国人把当铺称为“婶婶家”。另一个深入人心的代称是“凯奇阿普”，这是世界著名番茄酱制造商的名字。似乎任何一个事物在法语中都有一个甚至多个代称，例如监狱叫“洞”，女人叫“娜娜”，小孩叫“跳蚤”，警察叫“弗里克”。

法语不爱重复

为什么法国人有这种“代称情结”呢？答案似乎在法语初级课本里。在任何一种法语教材中，初学者早早就学到一条“金科玉律”：法语不爱重复，因此法语里的代词非常多，以避免反复使用同一个词。

于是，萨科齐被称为国家元首、共和国总统、爱丽舍宫主人，库什内被称为外交部长、法国外交最高领导、奥赛码头房客，因为“主人”可以随时让“房客”走人。“无疆界医生”组织创始人库什内，因为组织过许多道主义救援，所以得到了“法国医生”的美誉。

邓颖平

07120711401

普京暂不进国家杜马席位将分配给党内候选人